



April/april 2020

Sehr geehrte Mitglieder der Sittersdorfer Pfarre!

Ich weiß jetzt nicht, wie sich die aktuelle Entwicklung der Coronavirus-Krise darstellt, wenn Ihr diese meine Gedanken lesen werdet. Ich denke, es wird wohl leider kaum anders sein als in dem Moment, da ich diese Zeilen schreibe.

Bischof Josef Marketz schrieb in diesen Tagen: „Gott ist derjenige, der uns das Leben schenkt und es schützt. Mein großer Wunsch ist: Öffnen wir unsere Augen und schauen wir, wo wir helfen können. Wir werden unser Christentum mit unseren Taten zeigen und bezeugen.“

Die heurigen Osterfeiertage werden wir nicht gemeinsam in unserer Kirche feiern. Aber seid gewiss, Jesus ist auferstanden, er weilt unter uns und ist mit uns in Gestalt des Brotes und des Weines.

Mögen auch die heurigen Osterfeiertage, selbst in dieser schweren Situation, Tage der Freude sein, denn Christus ist auferstanden, Halleluja, Halleluja.

Spoštovani člani žitajske fare!

Ne vem, kako bo s Coronavirusom v trenutku, ko boste brali te moje besede. Mislim, da še ne bo kaj drugače kot v trenutku, ko pišem te vrstice.

Škof Jože Marketz je v teh dnevih zapisal: *“Bog je tisti, ki nam daje življenje in to življenje ohranja. Moja velika prošnja je: Odprimo oči in pogledjmo, kje bi lahko pomagali. Svoje krščanstvo bomo pokazali in dokazali s svojimi dejanji.”*

Letošnje velikonočne praznike ne bomo obhajali skupno v cerkvi. Toda vedite, Jezus je vstal iz groba in je med nami in z nami pod podobo kruha in vina.

Naj vam bodo tudi letošnji velikonočni prazniki, tudi, če so še tako težki, dnevi veselja, kajti Kristus je vstal ALELUJA, ALELUJA.

Martin Horvat
Pfarrprovisor/župnijski upravitelj

Neuigkeiten – Jungschar/Young Voices

Hier seht Ihr Bilder von unserer letzten Familienmesse mit der Vorstellung der Erstkommunikationskinder, welche wir Anfang März mit Herrn Pfarrer Marin Horvat gestalten durften.



Wir können leider noch nicht sagen, wann wieder so eine gemeinsame Messe stattfinden wird.

Das Team hätte eine Bitte an Euch:

- Haltet Abstand zu euren Großeltern oder besser noch, telefoniert und schreibt
- Haltet Abstand, solltet ihr für ältere Menschen einkaufen gehen
- Vor allem aber bleibt zuhause

Wenn wir alle diese Regeln befolgen, können wir bald wieder eine gemeinsame Familienmesse in unserer schönen Kirche in Sittersdorf feiern.

Bis dahin bleibt gesund und passt auf euch auf...

Das Jungscharteam

P.S.: Wir werden euch per WhatsApp über die nächsten Termine informieren.

Die Jungschargruppe und das Team
wünschen Ihnen Frohe Ostern!

Otroška skupina Vam želi veselo Veliko Noč !



Fotos: Pfarrarchiv



Aktivitäten aus der Pfarre - Farne aktivnosti

Bibelabend – 12.03.2020 – Dr. Peter Smolnjak Jesus im Haus des Zachäus – Lukas/Luka 19,1-10

Die Botschaft von Lukas an uns lautet: Jesus möchte alle befreien und erlösen – sowohl die Guten als auch die Bösen, denn jeder hat das Recht, erlöst zu werden!

An Zachäus wird deutlich, dass keiner, der Jesus begegnet, danach der selbe Mensch bleibt, der er davor war.

Luka nam želi povedati, da Jezus želi rešiti vse, dobre in slabe, ker ima vsak pravico do odrešenja! (BP)



Foto: Brigitte Pesjak

Wie sind bestimmte Bibelstellen zu verstehen? Was ist die Botschaft?



Foto: Brigitte Pesjak

Ätherische Öle fördern körperliches, seelisches und geistiges Wohlbefinden!

Uporaba eteričnih olj 03.03.2020 – Daniele Tschertou

Diplomirana aromaterologinja Daniele Tschertou nam je mnogo povedala in tudi v živo predstavila razna eterična olja, katera lahko uporablja vsak od nas.

Uporaba le teh lahko pripomore k boljšemu telesnemu, duševnemu in duhovnemu počutju.

Eterična olja se vedno uporabljajo samo po kapljicah, običajno se dodajo mandeljnovemu olju. Priporočljiva so sploh zdaj v tem težkem času, ker delujejo tudi desinfekcijsko in krepijo našo odpornost!

Ein sehr interessanter Vortrag über die vielen Anwendungsmöglichkeiten von ätherischen Ölen in unserem Alltag! (BP)



Foto: VOCS'it

Gesamtchor der Teilnehmer im Altarraum
Zbrani pevci pred oltarjem

Erfolgreiches VOCS'it Benefiz-Adventkonzert

Zum bereits dritten Mal veranstaltete das Vokalensemble VOCS'it in der Pfarrkirche Sittersdorf ein Benefiz-Adventkonzert. Am 15.12.2019 stellten sich unentgeltlich in den Dienst der guten Sache: die Musikerin Silvia Igerc an der Zither, der Feuerwehrchor Bad Eisenkappel, das Frauenterzett Pappalatur Manufaktur aus Wien und Sprecher Josef Oschwaut.

Nach der Begrüßung durch Pfarrprovisor Martin Horvat boten die Mitwirkenden den vielen Zuhörern ein besinnliches und musikalisch abwechslungsreiches Programm.

Nach dem Konzert konnten sich Publikum und Mitwirkende bei Tee und Glühwein der Pfarrfrauen wärmen und am VOCS'it Kuchen- und Jausenbuffet stärken.

„Das spendenfreudige Publikum ermöglicht es uns, im Bezirk die Familie eines sechsjährigen Buben, der mit schweren körperlichen und geistigen Beeinträchtigungen zur Welt kam, mit € 1100 zu unterstützen“, freut sich VOCS'it-Obmann Martin Bierbaumer. (MB)

ISRAEL – Brücke zwischen Asien, Afrika und Europa

Vom 08. bis 15. Feber 2020 organisierte Mag. Anton Traun für die 36 Teilnehmer der Pfarren Sittersdorf und Eberndorf eine faszinierende Reise ins Gelobte Land des Nahen Ostens.

Israel bietet eine unglaubliche Anzahl an heiligen Stätten, antiken Ausgrabungen, archäologischen Schätzen, aufregenden Städten sowie eine beeindruckende Landschaft. Die Highlights für mich waren die Altstadt von Jerusalem mit der Grabeskirche, der Klagemauer, der Yad Vashem Holocaust Gedenkstätte, das Amphitheater von Bet She'an, die Ruinen von Caesarea, die hochgelegene Festung Masada sowie das Entspannen am Toten Meer.

Besonders beeindruckend war die heilige Messe am Fluss Jordan, genau an der Stelle, wo Jesus von Johannes getauft wurde und wo Pfarrer Janez Tratar bei allen Teilnehmern die Tauferneuerung vornahm.

Das abwechslungsreiche Programm ermöglichte uns auch eine Bootstour am See Genezareth, wo wir einen Ausblick zum Berg der Seligpreisungen hatten, an dem Jesus die Bergpredigt gehalten hatte.

Bleibt demnach als Schlusssatz nur zu sagen: „Selig sind jene, die an der Reise teilgenommen haben, denn sie kehrten zwar müde, aber voller großartiger Eindrücke heim!“ (RZ)



Foto: Pfarrarchiv

Teilnehmer der Wallfahrt nach Israel
Žitarski romarji so bili dobre volje!

Firmungsvorbereitung 2019/2020 / priprava na birmo

An der Vorbereitung auf die hl. Firmung nahmen 13 Firmkandidatinnen und Firmkandidaten teil, 3 davon kamen aus der Pfarre St. Philippen. Das jugendliche Funkeln, das die Jugendlichen ausstrahlen, ist beeindruckend, gleichzeitig verfügen sie über bedeutende innere Werte und Edelmut.

In der Pfarrkirche in St. Philippen feierten sie die hl. Messe mit Bischof Josef Marketz und sangen auch zwei Lieder in musikalischer Begleitung von Frau Andrea und Herrn Ivan Antolič, die auch beim Firmunterricht eine große Hilfe waren. Sollte es bis dahin wieder gestattet sein, werden wir ihnen die Firmungskarten am Sonntag, dem 19. April bei der hl. Messe um 8:30 Uhr übergeben.

V pripravi na sv. birmo je sodelovalo 13 birmancev, trije od teh so prihajali iz šentlipške fare. Ja, to so mladi, ki izžarevajo mladostno iskričevost, hkrati pa je v njihovi notranjosti veliko dobrote in plemenitosti.

V šentlipški cerkvi so pri sveti maši, ki jo je daroval škof Jože Marketz, zapeli dve pesmi ob spremljanju gospe učiteljice Andreje in gospoda Ivana Antoliča, ki se jima iskreno zahvaljujem za pomoč pri vodenju birmanskih ur. Računamo, da jim bomo v nedeljo, 19. aprila, pri sv. maši, ob 8.30 uri, razdelili birmanske karte. (MH)

Škof dr. Jože Marketz / Bischof Dr. Josef Marketz

Unser Bischof wurde 1955 in Kristendorf, in der Pfarre St. Philippen, geboren. Die Ernennung zum 66. Bischof der Gurker Diözese erfolgte durch Papst Franziskus, die Weihe wurde vom Salzburger Erzbischof Msgr. Franz Lackner feierlich vollzogen.

Wir freuen uns sehr, einen Bischof zu haben, der seine Wurzeln genau in unserer Nachbarpfarre in unserer Gemeinde hat. Seine offene Art, seine menschliche Wärme und seine positive Herangehensweise an die aktuellen Themen wird gute Früchte tragen. Sein gewählter Bischofsspruch lautet: Deus caritas es – Gott ist die Liebe. Am 23. Feber feierte er in seiner Heimatpfarre eine beeindruckende hl. Messe und wurde von allen Anwesenden freudig begrüßt.

Škof Jože Marketz je bil rojen 30. julija 1955 v Kršni vasi, v šentlipški fari, mami Katarini in očetu Viktorju. Za 66. krškega škofa ga je, 3. decembra 2019, imenoval sedanji papež Frančišek. V nedeljo, 2. februarja 2020, ga je solnograški nadškof msgr. Franz Lackner posvetil v celovški stolnici za škofa.

Škofa Jozeja smo v škofiji z veseljem sprejeli. Ne samo zato, ker govori tudi slovenski jezik, temveč in predvsem zato, ker izžareva človeško toplino. Škof Marketz si je za škofovsko geslo izbral Deus caritas est - Bog je ljubezen. V nedeljo, 23. februarja 2020 so ga v domači šentlipški fari pozdravili, sproščeno in slovesno, domači rojaki. (MH)

Wie wurde unsere Pfarre im Jahre 2019 finanziell verwaltet? / Finančno poročilo

Die in der PGR-Sitzung vom 6.März 2020 genehmigte Bilanz 2019 unserer Pfarre unterscheidet sich nur in wenigen Positionen von jener des Jahres 2018. Damit bestätigt auch der vorjährige Rechnungsabschluss die STABILITÄT unserer Finanzstruktur.

Wesentlicher Unterschied zu den Vorjahren: 2019 sind keine Aufwendungen für größere bauliche Projekte zu verzeichnen. So gab es für das Vorhaben der RESTAURIERUNG des SEITENALTARS MARIÄ-7-SCHMERZEN und der dazu gehörigen KERZENSTÄNDER 2019 zwar fixe Planungen, aber noch keine Zahlungen. Denn die Umsetzung und Bezahlung wird erst im heurigen Jahr stattfinden.

Das schlägt sich in der Bilanz wie folgt nieder:

Bei **EINNAHMEN** von **rund EUR 44.400** und **AUSGABEN** von **rund EUR 35.600** ergibt sich ein **VERMÖGENSZUWACHS** von **rund EUR 8.800**.

Zu erwähnen wären folgende Positionen, die in ihrer Größenordnung wesentlich von jener des Jahres 2018 abweichen: Auf der EINNAHMENSEITE stehen in der Position SPENDEN inkl. KRANZABLÖSEN rund EUR 9.500 zu Buche, im Jahre 2018 dagegen durch einige außerordentlich hohe Kranzablöse-Spenden rund EUR 17.000 und auf der AUSGABENSEITE haben wir für NEUANSCHAFFUNGEN und RESTAURIERUNGEN, wie eingangs erwähnt, lediglich rund EUR 1.500 aufgewendet, während im Jahre 2018 für neue Heizung und Restaurierung der Bestuhlung in der Kirche insgesamt rund EUR 17.000 an Kosten entstanden sind. Alle anderen Positionen liegen im Großen und Ganzen in den Größenordnungen des Jahres 2018.

Abschließend dürfen wir Ihnen, liebe Pfarrangehörige, auch heuer für Spenden- und Opferegaben sowie die termingerechte Bezahlung von Gebühren herzlich danken.

Farni svet je na svoji seji dne 6. marca 2020 obravnaval in odobril **finančni obračun za leto 2019**. Obračun kaže, da je finančno stanje stabilno. Farni svet se pristrčno zahvaljuje vsem faranom za vse darove, ki so bili namenjeni ob zbirkah in tudi za redno in točno plačevanje pristojbin, kot so to na primer pristojbine za najem grobov. (EM)



Foto: Claudia Augustin
Teilnehmer der Firmvorbereitung mit
Bischof Josef Marketz



Foto: Mateja Rihter
Begrüßung durch den
Bürgermeister/ pozdrav župana
Jakob Strauß

HEILIGE WOCHE – KARWOCHE / VELIKI TEDEN

Wir können die Osterfeierlichkeiten heuer leider nicht wie gewohnt gemeinsam begehen. Unser Pfarrer wird in der Kirche die österliche Liturgie ohne die Anwesenheit der Gläubigen in angemessenem Umfang zelebrieren. **Liebe Pfarrangehörigen, bitte seien Sie in die österliche Feier im Wege von Fernsehübertragungen und mit dem gemeinsamen Gebet in der Familie eingebunden. Wir feiern Ostern in unserer Pfarre heuer wie folgt:**

Velikonočnih praznikov letos ne bomo skupaj praznovali. Toda duhovnik bo v cerkvi opravil bogoslužja velikega tedna, seveda, vse v krajši obliki.

Tudi vi, dragi farani, bodite vključeni v praznovanje velike noči, preko televizije in po skupni molitvi v domači družini. Letošnje praznovanje velike noči bomo praznovali v naši fari na sledeči način:

05.04. PALMSONNTAG / CVETNA NEDELJA

Um 10.00 Uhr sind Sie **eingeladen, die Palmbuschen vor ihrem Haus** für die Segnung hinzulegen. Unser Pfarrer wird um 10 Uhr in alle vier Himmelsrichtungen Eure Palmbuschen segnen, dies verbunden mit der Bitte um das gemeinsame Gebet des Vater unser und des Grüßet seist du Maria.

Ob 10. uri položite presence pred hišo. In prav ob 10. uri bo župnik na vse štiri strani neba blagoslovil vse presence. Vi pa doma, ob 10. uri zmolite skupaj Oče naš in Zdrava Marija.



Foto: Rudi Urban

Palmsonntag 2019 / Cvetna nedelja 2019:

Der beeindruckende Palmbuschen, den die Landjugend Sittersdorf der Pfarre als Geschenk 2019 übergab.

Velikanski presenc, ki ga je podeželjska mladina prinesla k blagoslovu in ga podarila žitarski fari.

11.04. KARSAMSTAG / VELIKA SOBOTA

Dieses Jahr gibt es **keine Segnung des Osterfeuers**. Wir segnen nur Wasser, ab 7.00 Uhr finden sie **Weihwasser** im Vorraum der Kirche.

Letošnje leto **ne bomo imeli zjutraj blagoslova ognja**. Blagoslovili bomo samo vodo in **blagoslovljeno vodo** boste po 7. uri lahko ponesli na svoje domove.

Segnung der Osterspeisen / blagoslov velikonočnih jedil:

Um 15.00 Uhr sind Sie **eingeladen, den Korb mit den Osterspeisen vor ihrem Haus** für die Segnung bereitzustellen. Unser Pfarrer wird um 15 Uhr in alle vier Himmelsrichtungen Eure Osterspeisen segnen, dies verbunden mit der Bitte um Euer gemeinsames Gebet des Vater unser und des Grüßet seist du Maria beim Osterkorb.

Ob 15. uri položite **košaro z velikonočnimi jedili pred hišo**. In prav ob 15. uri bo župnik blagoslovil velikonočna jedila na vse štiri strani neba. Vi pa doma, zbrani ob košari z velikonočnimi jedili, skupaj zmolite Oče naš in Zdravo Marijo.

An Stelle der Feier der Osterliturgie und der Auferstehung wird unser Herr Pfarrer um 21. Uhr mit dem Allerheiligsten, mit dem auferstandenen Heiland, unsere ganze Pfarre segnen.

Ob 21. uri bo župnik z Najsvetejšim, z Vstalim Zveličarjem, blagoslovil celotno faro.